

5/30/2012



UN Development Programme Tunisia - Tunis

Award ID: 00060762
Award Title: Gouvernance de l'eau potable en milieu rural (TUNISIE)
Start Year: 2011
End Year: 2014
Implementing Partner (Executing Agency): UNDP

Budget (US\$) as of Last Revision on 27-February-2012		
Donor	Fund	Amount
UNDP	04000 TRAC (Lines 1.1.1 and 1.1.2)	35,000.00
GETF	30000 Programme Cost Sharing	214,000.00
TUN	30071 Programme cost sharing - GOV1	74,600.00
FIN	31900 UNSO2 Cost Sharing Contrib	53,065.00
Total Budget (2012 and Beyond)		376,665.00
Total Expenditure (2011 and Prior)		0.00
Award Total		1,440,000.00
Unprogrammed/Unfunded		1,063,335.00

Responsible Party
(Implementing Agent): TUN-National Execution
Revision Type: Initial Project Approval

Brief Description:

L'objectif de cette révision est d'établir le premier plan de travail du projet pour l'année 2012, après signature du projet. Le plan d'action a été discuté avec le partenaire national. Une version word a été signée.

Agreed by: Selomey Yamadjako_ DRR
Agreed by: *Uf* Saâd Seddik DNP
Agreed by: *[Signature]* 04/06/2012
Agreed by:





Annual Work Plan

Tunisia - Tunis

Award Id: 00060762
 Award Title: Gouvernance de l'eau potable en milieu rural (TUNISIE)
 Year: 2012

Report Date: 5/30/2012

Project ID	Expected Outputs	Key Activities	Timeframe		Responsible Party	Planned Budget				
			Start	End		Fund	Donor	Budget Descr	Amount US\$	
00076647	Gouvernance de l'eau potable e	Capacity Building des Acteu Rehabilitation Syst AEP Suivi & Eval du project			TUN-National Execution	31900	FIN	75100	Facilities & Administration	700.00
					TUN-National Execution	04000	UNDP	73500	Reimbursement Costs	0.00
					TUN-National Execution	31900	FIN	75700	Training, Workshops and Center	10,000.00
					TUN-National Execution	31900	FIN	71300	Local Consultants	0.00
					TUN-National Execution	04000	UNDP	75700	Training, Workshops and Center	0.00
					TUN-National Execution	30000	GETF	72100	Contractual Services-Companie-	200,000.00
					TUN-National Execution	30000	GETF	73500	Reimbursement Costs	0.00
					TUN-National Execution	30071	TUN	75100	Facilities & Administration	4,200.00
					TUN-National Execution	30071	TUN	72100	Contractual Services-Companie-	70,000.00
					TUN-National Execution	30000	GETF	75100	Facilities & Administration	14,000.00
					TUN-National Execution	04000	UNDP	71300	Local Consultants	14,500.00
					TUN-National Execution	31900	FIN	75100	Facilities & Administration	700.00
					TUN-National Execution	31900	FIN	72100	Contractual Services-Companie-	10,000.00
					TUN-National Execution	30071	TUN	73500	Reimbursement Costs	400.00
					TUN-National Execution	31900	FIN	71600	Travel	3,000.00
					TUN-National Execution	04000	UNDP	73500	Reimbursement Costs	500.00
					TUN-National Execution	31900	FIN	71400	Contractual Services - Individ	9,000.00
		TUN-National Execution	31900	FIN	75100	Facilities & Administration	2,065.00			
		TUN-National Execution	04000	UNDP	75700	Training, Workshops and Center	10,000.00			
		TUN-National Execution	31900	FIN	75700	Training, Workshops and Center	5,000.00			
		TUN-National Execution	31900	FIN	72200	Equipment and Furniture	12,500.00			
		TUN-National Execution	31900	FIN	73500	Reimbursement Costs	100.00			
		TUN-National Execution	04000	UNDP	74200	Audio Visual&Print Prod Costs	10,000.00			
TOTAL									376,665.00	
GRAND TOTAL									376,665.00	

Plan de travail annuel (Page de couverture)

Pays : Tunisie_

Stratégie de Transition des Nations Unies en Tunisie (2011-2012):

des écosystèmes, y compris l'adaptation au changement

Les institutions publiques, le secteur privé et la société civile disposent de nouveaux outils de gestion des ressources naturelles et climatique

Résultat(s) attendu(s) du CP :
(lié à la Stratégie du PNUD pour l'Appui à la Transition Démocratique en Tunisie)

Amélioration de la gouvernance locale pour le développement

Produit(s) attendu(s) du projet :

- Les capacités des acteurs locaux/régionaux sont renforcées à travers des mécanismes régionaux et locaux permettant leur participation à la planification et la mise en œuvre des stratégies et des

programmes liés à la gestion de l'eau potable.

- Le cadre institutionnel de gestion de l'eau potable en milieu rural est

renforcé

- Les bonnes pratiques sont documentées, largement diffusées et leur réplication dans d'autres sites est encouragée

Partenaire de réalisation :

Ministère de l'Agriculture
Direction Générale du Génie Rural et de l'Exploitation des Eaux
NA

Autres partenaires :

Texte explicatif

Le projet consiste à appuyer le gouvernement de la Tunisie dans la réalisation de l'objectif 7 du Millénaire: Assurer un environnement durable et précisément la cible 7.C de l'OMD 7: Réduire de moitié, d'ici à 2015, le pourcentage de la population qui n'a pas accès de façon durable à un approvisionnement en eau potable et à un système d'assainissement de base. Le projet sera axé sur l'eau potable en milieu rural. Le projet va encourager et consolider la participation et le partenariat dans le processus de décision aux niveaux régional et local pour une meilleure gouvernance de l'eau potable en milieu rural. Il va opérationnaliser les mécanismes aux niveaux régional et local pour permettre la participation des populations (hommes, femmes et jeunes), de la société civile et du secteur privé dans la planification et la mise en œuvre de l'exploitation et de la gestion des projets d'eau potable. Les acquis du projet et les bonnes pratiques seront documentés, diffusés et leur réplication dans d'autres régions et dans d'autres pays similaires sera encouragée dans le cadre du projet régional 'Gouvernance de l'eau dans les pays Arabes'. Le projet sera réalisé en collaboration avec les acteurs et partenaires nationaux, régionaux et locaux et suivant une approche participative, pluridisciplinaire et multi-acteurs.

Période couverte par le Programme : _2012 - 2015_
Composante du Programme : _____
Titre de l'intervention :
Amélioration de la Gouvernance locale de l'eau potable en milieu rural (GOVERNORATS DE BEJA, BIZERTE, ZAGHOUAN ET KASSERINE)
Durée : _____ _3 ans_

Budget estimatif sur une base de 12 mois 431,665\$

Ressources allouées :

- Gouvernement 74,600
- Budget ordinaire TRAC 35,000\$
- Autres sources
 - WGP-AS 55,000\$
 - DDC-Gov of Finland 53,065\$
 - GETF : 214,000\$

Partie du budget non financée : NA

Approuvé (DGGREE) : _____

Approuvé (PNUD Tunisie) : _____

PRODUITS DU CP ATTENDUS et Indicateurs, y compris les objectifs annuels	ACTIVITÉS PLANIFIÉES	CADRE CHRONOLOGIQUE				PARTIE RESPONSABLE	BUDGET PLANIFIÉ		
		1er T	2e T	3e T	4e T		Source des fonds	Description dans le budget	Montant US\$
préparatoire du projet Indicateurs : - des études sont réalisées; leurs conclusions sont documentées et diffusées ; - Nombre de projets réhabilités - Nombre de famille pour lesquelles l'accès à l'eau potable est facilité Cible 2012: ➤ 06 systèmes d'AEP seront réhabilités en 2012 ➤ Au moins 4 ONG impliquées dans le processus d'encadrement des GDAPs, à raison d'une ONG par gouvernorat.	consultant/c pour conduire cette mission afin de confirmer l'engagement de la population local vis-à-vis des projets de réhabilitation	X							
	Préparer, valider et mettre en œuvre des microprojets de remise en état des systèmes d'approvisionnement en eau potable dans 6 sites pilotes dans les quatre gouvernorats : ➤ Préparer les dossiers d'appel d'offres pour le recrutement d'entreprises pour faire les travaux de réhabilitation sur terrain ➤ Recrutement d'entreprises pour faire les travaux de réhabilitation sur terrain ➤ Mise en œuvre des travaux	X		X		DGGREE & PNUD	72100 Contr Serv Companies (travaux) 75100 F&A 72100 Contr Serv Companies (travaux) 73500 ISS 75100 F&A	200,000 14,000 70,000 400 4200	
Capacity Building des acteurs Implication des ONG dans l'encadrement des GDA et la garantie de la durabilité des projets de réhabilitation des S-AEP ➤ Appel à proposition pour faire des partenariats avec des ONG et les engager dans le processus ➤ Atelier de renforcement des capacités des ONG sur les thématiques liées à l'eau et le genre ➤ Signature de MOU avec des ONG pour assister les GDA sur terrain						Programme régional Gouvernance de l'Eau dans les pays Arabes 75700 Workshop & Training 75100 F&A	40,000 5000 350		
	X		X	X	DGGREE & PNUD				

Composante du CP _____
 Partenaire de réalisation Direction DGGREE_ _____

PRODUITS DU CP ATTENDUS ET INDICATEURS Y COMPRIS LES OBJECTIFS ANNUELS	ACTIVITÉS PLANIFIÉES <i>Dresser la liste de toutes les activités, y compris de suivi et évaluation, qui seront entreprises durant l'année pour réaliser les produits du CP énoncés</i>	DÉPENSES <i>Dresser la liste des dépenses effectives pour chacune des activités achevées</i>	RÉSULTATS DES ACTIVITÉS <i>Pour chaque activité, énoncer ses résultats</i>	PROGRÈS VERS LA RÉALISATION DES PRODUITS DU CP En utilisant les données relatives aux cibles annuelles de chaque indicateur, énoncer le progrès effectué vers la réalisation des produits du CP. S'il y a lieu, faire des observations concernant les facteurs qui ont facilité et/ou contrarié l'obtention des résultats, à savoir notamment sur les points suivants : - <i>Les risques et hypothèses identifiés dans le SCE du CP se sont-ils matérialisés ou de nouveaux risques ont-ils surgi?</i> - <i>Des facteurs internes, tels que le choix du moment ou sont apparus les produits et activités, la qualité des produits et services, la coordination et/ou d'autres problèmes de gestion.</i>
<p>Produit 1.2. Les capacités des organisations de base de gestion de l'eau potable en milieu rural sont renforcées avec sensibilisation à l'importance de l'intégration de la dimension genre dans leur organisation et fonctionnement</p> <p>Indicators :</p> <ul style="list-style-type: none"> i) 12 membres de GDAPs formés sur les aspects financiers, administratifs et technique de tenu d'un GDAP, ii) au moins 05 ateliers de formation et voyages d'étude organisés iii) Programme de renforcement défini et appliqué ; 				

Liste des projets à réhabiliter

Gouvernorat	Nom du projet	Population	Coût (DT)
Beja	Khacheb	1379	102580
Bizerte	Kallala	599	70955
Kasserine	Bnana-O.Benjah	2418	84180
Kasserine	Ain Ourm J'dour	900	71070
Zaghuan	Chanafa-Nouabla	803	70323
Zaghuan	Jirila	325	61180
Total		6424	460288

PROJET « AMELIORATION DE LA GOUVERNANCE LOCALE DE L'EAU POTABLE EN MILIEU RURAL DANS LES GOUVERNORATS DE BEJA, BIZERTE, KASSERINE ET ZAGHOUAN »

CONTRIBUTION DU WGP-AS

CONTEXTE:

Le projet consiste à appuyer le gouvernement de la Tunisie dans la réalisation de l'objectif 7 du Millénaire: Assurer un environnement durable et précisément la cible 7.C de l'OMD 7: Réduire de moitié, d'ici à 2015, le pourcentage de la population qui n'a pas accès de façon durable à un approvisionnement en eau potable et à un système d'assainissement de base. Cependant le projet mettra l'accès sur l'eau potable et encouragera la participation et le partenariat dans le processus de décision aux niveaux régional et local pour une meilleure gouvernance de l'eau potable en milieu rural.

Il va opérationnaliser les mécanismes aux niveaux régional et local pour permettre la participation des populations (hommes, femmes et jeunes), de la société civile et du secteur privé dans la planification et la mise en œuvre de l'exploitation et de la gestion projets d'eau potable. Les actions pilote du projet seront accès sur la réhabilitation de 12 système d'alimentation en Eau Potable dans des zones rurales dans 4 gouvernorats de la Tunisie (Beja, Bizerte, Kasserine et Zaghouan). Ces zones ont été choisies suite au diagnostic qui a été effectué en 2010 dans les 4 gouvernorats par un bureau d'études et avec l'appui financier du programme régional de la gouvernance de l'eau dans le monde Arabe.

Il est prévu que les acquis du projet et les bonnes pratiques seront documentées, diffusés et leur répliation dans d'autres régions de la Tunisie et aussi dans d'autres pays Arabes si c'est pertinent.

La contribution du programme régional « Gouvernance de l'Eau dans les pays Arabes »

EFFET DU PROJET:

- L'eau potable est mieux gérée en milieu rural et 1500 familles au moins ont un accès plus facile et un meilleur contrôle de l'Eau avec une implication plus importante des femmes dans la prise de décision qui y est liée
- La gouvernance de l'eau potable en milieu rural dans 4 gouvernorats est améliorée à travers une participation et un partenariat consolidé dans le processus de prise de décision aux niveaux régional et local.

PRODUITS ATTENDUS DU PROJET :

- Les capacités des acteurs locaux/régionaux sont renforcées à travers des mécanismes régionaux et locaux permettant leur participation à la planification et la mise en œuvre des stratégies et des programmes liés à la gestion de l'eau potable.
- Le cadre institutionnel de gestion de l'eau potable en milieu rural est renforcé
- Les bonnes pratiques sont documentées, largement diffusées et leur réplique dans d'autres sites est encouragée

ACTIVITES DU PROJET FINANCEES PAR LE PROGRAMME DE LA GOUVERNANCE DE L'EAU DANS LES PAYS ARABES:

- Contribuer à un des projets à réhabiliter dans une des zones choisies
- Contribuer au renforcement des capacités des GDA, notamment en matière d'approche genre

ANNUAL WORK PLAN: JANVIER - DECEMBRE 2012

EXPECTED OUTPUTS	PLANNED ACTIVITIES	TIMEFRAME			RESPONSIBLE PARTY	PLANNED BUDGET			
		T2	T3	T4		Funding Source	Budget Description	Amount (USD)	
		List activity results and associated actions							
<p><i>And baseline, indicators including annual targets</i></p> <p>Produit 1 : La capacité des organisations de base de gestion de l'eau potable en milieu rural est renforcée dans les domaines de gestion administrative, financière et en matière de maintenance des systèmes d'alimentation en eau potable. Les formations seront faites selon une perspective genre</p> <p>Baseline : Un diagnostic de la situation est réalisé au début du projet. Des rapports d'évaluation des GDAPs sont réalisés par le Ministère.</p> <p>Indicators : nombre de GDAPs formés</p> <p>Cible 2012: 20 GDAP renforcés et remis en état.</p>	<p>Des ateliers de formation sont organisés au profit des membres des comités directeurs des organisations de base de gestion de l'eau potable en milieu rural ciblées dans les 4 gouvernorats ainsi que des visites de suivi et d'encadrement</p> <ul style="list-style-type: none"> - préparation de TdR pour le recrutement d'un bureau d'étude pour l'assistance technique - Recrutement d'un bureau d'étude - réalisation des formations par le bureau d'études 				DIRECTION GENERALE DU GENIE RURAL ET DE L'EXPLOITATION DES EAUX & PNUD	UNDP TRAC	72100	Consultancy bureau	10,394
<p>Produit 2: Les systèmes d'approvisionnement et d'utilisation de l'eau potable en milieu rural dans les 4 gouvernorats ciblés par le projet sont analysés, améliorés et l'accès à l'eau est facilité pour les bénéficiaires et notamment pour les femmes.</p> <p>Baseline :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rapport du bureau d'étude BICHE (phase préparatoire du projet)- Des études sont réalisées dans la phase préparatoire du projet <p>Indicators : i) des études sont réalisées; leurs conclusions sont documentées et diffusées ; ii) Nombre de projets réhabilités iii) Nombre de famille pour lesquelles l'accès à l'eau potable est facilité</p> <p>Cible : 06 systèmes d'AEP seront réhabilités en 2012</p>	<p>Préparer, valider et mettre en œuvre des microprojets de remise en état des systèmes d'approvisionnement en eau potable dans 6 sites pilotes dans les quatre gouvernorats</p> <ul style="list-style-type: none"> - préparation des dossiers d'appel d'offres - recrutement des entreprises - mise en œuvre des travaux 				DIRECTION GENERALE DU GENIE RURAL ET DE L'EXPLOITATION DES EAUX	UNDP/D DC	75700	Training & workshop	4,606
						UNDP/D DC	72100	Contractual Service/Companies	40,000
Total Budget									55,000

Jihene Touil

De: Sama Cassab [samac@unops.org]
Envoyé: mardi 22 mai 2012 13:00
À: sameh.boguerra@undp.org
Cc: siffp@unops.org; djahida boukhalfa; Jihene Touil; Alexandra Regner; Sadok El-Amri
Objet: Req # 349 TUN50
Pièces jointes: AWP 2012 Tunisia Final.docx; Req 349 TUN50.pdf

Dear Mr. Sameh,

Kindly find attached here with the financial authorization Numbered – REQ 349, TUN50 in relation to incur expenditures for Projet « Amélioration de la Gouvernance Locale de l'Eau potable en milieu rural dans les gouvernorats de Beja, Bizerte, Kasserine et Zaghouan ».

Please do not hesitate to contact me should you need any further information.

Many thanks and kind regards
Sama

Sama Cassab | Portfolio Assistant | IQOC | Amman, Jordan | Direct Tel: +(962 6) 590 2154 | Fax: +962 (0) 6 593 1249 | skype: skystarsmoon | www.unops.org | UNOPS is ISO 9001 certified



Operational excellence for results that matter

A handwritten signature in blue ink, located in the bottom right corner of the page.

Financial Authorization
Date:

22 May 2012

To:

 Mr. Mohammed Belhocine, Resident Representative
 Attn: Sameh Bouguerra,
 Finance/Budget Focal Point

Organization:

UNDP

City, Country:

Tunisia

From:

 Siff Pedersen, Portfolio Analyst, EMO on behalf of
 the Executive Director

Email:

siffp@unops.org

Number of pages:

1

Subject:

 Financial Authorization to incur expenditures in
 relation to Projet « Amélioration de la Gouvernance
 Locale de l'Eau potable en milieu rural dans les
 gouvernorats de Beja, Bizerte, Kasserine et
 Zaghouan »


AUTHORIZATION THROUGH ATLAS
Req: 349
BU: TUN50

You are requested and authorized to incur expenditures in relation to Projet « Amélioration de la Gouvernance Locale de l'Eau potable en milieu rural dans les gouvernorats de Beja, Bizerte, Kasserine et Zaghouan ».

Line	Project	Activity	Fund	Dept.	Donor	Imp.A.	Account	Amount USD
1	00062697	Act-11	04250	05104	00012	PU0031	72105	10,394.00
2	00062697	Act-15	31900	05104	00110	PU0031	75705	4,606.00
3	00062697	Act-15	31900	05104	00110	PU0031	72105	20,000.00
4	00062697	Act-16	31900	05104	00110	PU0031	72105	20,000.00

TOTAL: 55,000.00

Please proceed with sourcing the requisition and taking the necessary steps to ensure fulfillment of the requisition

Kindly include and record the cost recovery reimbursement amount against the Chart Fields provided in the Requisition, in accordance with the agreed Universal Price List for reimbursement of services, listed in the MOU on UNDP cost recovery for services at the programme country level.

Unless otherwise instructed, UNDP Financial Rules and Regulations will apply with accountability for compliance determined according to relevant UN Staff Rules and Regulation.

Finally, UNOPS appreciates receiving supporting documentation for each expenditure authorized in the requisition.

Many thanks.

PO Box 2695
 2100 Copenhagen O
 Denmark
 www.unops.org

Tel: +45 3546 7500
 Fax: +45 3546 7508
 E-mail: hq@unops.org